

EXAMEN DE FIN D'ÉTUDES SECONDAIRES – Sessions 2024**QUESTIONNAIRE**

Date :	06/06/2024	Horaire :	08:15 - 11:15	Durée :	180 minutes	
Discipline :	ESPAN	Type :	écrit	Section(s) :	CA, CA-LLCO, CA-MALA, CA-MALF, CA-MAT, CA-MATT, CA-PSYA, CA-PSYF, CG-COMED	
					Numéro du candidat :	

I. Texto desconocido (15 puntos)**Comenzar de nuevo**

A los siete años Leticia Cordero, una niña salvadoreña cae enferma y tiene que ser operada. Su padre la lleva al hospital y mientras ella está ingresada los militares matan a todos en su pueblo, su familia incluida.

Al salir del hospital la única explicación que recibió Leticia de su padre fue que habían pasado los militares y su familia ya no existía. Debían irse lejos a empezar otra vida. La niña no entendió la magnitud de la tragedia, pero la sintió como un vacío inmenso en el centro del pecho. No estaba en condiciones de emprender el viaje que su padre planeaba. Tuvieron que permanecer en la ciudad durante más de dos semanas, sin dinero y sin conocer a nadie. Se acogieron a una iglesia evangélica, que les facilitó un refugio para pasar las noches y un desayuno de café y pan, pero no podían permanecer allí durante el día. Edgar dejaba a su hija a la sombra de los árboles en un parque y partía a buscar trabajo en lo que fuera, para ganar apenas lo suficiente para la comida. Sentada entre los árboles, sola y hambrienta, Leticia recuperó el ánimo suficiente para empezar a caminar hacia el norte.

5

Hicieron gran parte del viaje a pie, pidiendo un aventón (1) a los camioneros o encaramados (2) en los techos de trenes de carga, porque no tenían dinero para transporte. Comían de la caridad de gente bondadosa y de las iglesias y refugios que ayudaban a los migrantes. A veces podían quedarse un día o dos en el patio de uno de esos refugios, donde les daban un plato

10

de comida caliente y les prestaban una manguera (3) para lavarse; otras veces pasaban la noche acurrucados en algún descampado junto a otros viajeros como ellos, protegiéndose entre todos de los asaltantes, los pandilleros (4) y el hostigamiento (5) de la policía. Como carecían de un guía- un coyote- que los condujera, seguían el flujo de los migrantes, hombres, mujeres y niños con la esperanza de llegar al norte. Avanzaban más lento que la mayoría,

20

porque a Leticia le fallaban las fuerzas; en algunos trechos (6) su padre la montaba en sus hombros y caminaba impulsado por el dolor y la ira. Uno de los recuerdos más aterradores de Leticia era el cruce del río Grande de noche, amarrada con una cuerda al pecho de su padre, mientras él se aferraba a dos manos a un neumático. A veces despertaba gritando con la sensación vívida del miedo, el frío, la oscuridad, el silencio, las oraciones y la corriente

25

poderosa del agua.

Los primeros tiempos en Estados Unidos fueron difíciles. Edgar conseguía trabajo por aquí y por allá, en la cosecha de fruta, en fábricas de ladrillos, cargando sacos; nada duraba, se movían mucho. Vivían allegados a familias de migrantes o en miserables piezas de alquiler, listos para partir de nuevo.

30 Los templos evangélicos de la comunidad latina los ayudaban. El padre de Leticia encontró consuelo entre quienes compartían su fe. Los servicios religiosos eran la única vida social que tenían, allí se sentían parte de una comunidad, no estaban solos.

El padre de Leticia sólo conseguía los trabajos peor pagados, era indocumentado y no hablaba inglés; ella le traducía.

35 En la época de más pobreza conocieron a Cruz Torres, un mexicano que llevaba muchos años en Estados Unidos; tenía un equipo de latinos a sus órdenes y se dedicaba a la construcción. Se apiadó de Edgar, ese hombre callado y triste que había perdido todo y se aferraba a su hija como a un salvavidas. Bajo su protección la situación de Cordero mejoró.

(597 palabras)

Isabel ALLENDE, *El viento conoce mi nombre*, 2023 (adaptado)

Vocabulario

(1) pedir un aventón - *faire du stop*

(4) los pandilleros - *les gangsters*

(2) encaramados - *perchés*

(5) el hostigamiento - *le harcèlement*

(3) una manguera - *un tuyau d'arrosage*

(6) el trecho - *un bout de chemin*

Pregunta

Analice la evolución de la situación de los Cordero. (300 palabras)

II. Textos estudiados (15 puntos)

Testigo de la variedad: Analice la imagen que da el autor de Lima a lo largo del texto. (300 palabras)

III. Competencia lingüística (15 puntos)

A. Dé el sinónimo correspondiente

1. la añoranza
2. insoportables
3. clandestinamente
4. temerariamente
5. el desdén

B. Dé el **antónimo** correspondiente

1. se parecen a
2. ignorante
3. heroico
4. una aparición

C. Dé el **sustantivo** correspondiente (+ artículo definido)

1. solitarios
2. dolían
3. cierto
4. grande

D. Dé el **verbo** correspondiente (+ preposición si necesaria)

1. pobres
2. la vieja
3. la confianza
4. los dueños

E. Dé el **adjetivo** correspondiente

1. la revelación
2. la familia
3. el ritmo

F. Dé el **adverbio** correspondiente

1. publicados
2. suponer

IV. Traducción: traduzca las frases siguientes al castellano (15 puntos)

1. Après sa libération, le poète espagnol continua à s'engager pour ses camarades qui étaient toujours incarcérés comme prisonniers politiques.
2. Même si ses parents ne lui avaient pas révélé la vérité sur son adoption, il commença à avoir des doutes sur ses origines après les commentaires de la vieille commère.
3. Si les étrangers avaient des papiers en règle, ils ne seraient pas obligés de faire la queue devant le commissariat.

(70 palabras)